

DIN EN ISO 9093-1

ICS 47.080

Ersatz für
DIN EN ISO 9093-1:1998-02**Kleine Wasserfahrzeuge –
Seeventile und Außenhautdurchführungen –
Teil 1: Metallische Teile (ISO 9093-1:1994);
Deutsche Fassung EN ISO 9093-1:2018**

Small craft –
Seacocks and through-hull fittings –
Part 1: Metallic (ISO 9093-1:1994);
German version EN ISO 9093-1:2018

Navires de plaisance –
Vannes de coque et passe-coques –
Partie 1: Construction métallique (ISO 9093-1:1994);
Version allemande EN ISO 9093-2:2018

Gesamtumfang 15 Seiten

DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 9093-1:2018) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ (Sekretariat: SIS, Slowenien) in Zusammenarbeit mit dem CEN/SS T01 „Schiffbau und Schiffahrtsanlagen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von CCMC gehalten wird.

Für die deutsche Mitarbeit ist der Arbeitsausschuss NA 132-08-01 AA „Kleine Wasserfahrzeuge“ der DIN-Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) zuständig.

Aufgrund der neuen Richtlinie 2013/53/EU über Sportboote und Wassermotorräder wurde auf europäischer Ebene der Anhang ZA geändert. Die Neuausgabe EN ISO 9093-1:2018 beinhaltet diese Änderung sowie ein aktualisiertes Europäisches Vorwort. Die darin enthaltene ISO 9093-1:1994 bleibt unverändert bestehen.

Für die in diesem Dokument zitierten internationalen Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 228-1:1994 siehe DIN ISO 228-1:1985-04

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 9093-1:1998-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aktualisierung des europäischen Vorworts;
- b) Anhang ZA wurde geändert;
- c) redaktionelle Überarbeitung der Norm.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 9093-1: 1998-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 228-1:1985-04, *Rohrgewinde für nicht im Gewinde dichtende Verbindungen — Bezeichnung, Maße und Toleranzen*

Deutsche Fassung

Kleine Wasserfahrzeuge —
Seeventile und Außenhautdurchführungen —
Teil 1: Metallische Teile
(ISO 9093-1:1994)

Small craft —
Seacocks and through-hull fittings —
Part 1: Metallic
(ISO 9093-1:1994)

Navires de plaisance —
Vannes de coque et passe-coques —
Partie 1: Construction métallique
(ISO 9093-1:1994)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 16. April 2018 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden EU-Richtlinie 2013/53/EU	4
Vorwort	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	7
4 Korrosionsbeständigkeit	8
4.1 Werkstoff-Auswahl	8
4.2 Werkstoff-Kombinationen	8
4.3 Korrosionsvorbeugung	8
5 Außenhautdurchführungen für Wasser	8
5.1 Bauarten	8
5.2 Allgemeine Konstruktionsanforderungen	8
5.3 Spezielle Konstruktionsanforderungen	8
5.3.1 Durchführungsstützen	8
5.3.2 Flanschdurchmesser	9
5.3.3 Ausführung	9
6 Seeventile — Konstruktionsanforderungen	9
7 Schlaucharmaturen	12
7.1 Konstruktionsanforderungen	12
7.2 Schlauchverbindung	12
8 Wasserfänger und Außenbord-Saugkörbe	13
9 Einbau	13

Europäisches Vorwort

Der Text von ISO 9093-1:1994 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 9093-1:2018 übernommen.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2019, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2019 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN ISO 9093-1:1997.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie 2013/53/EU.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinie 2013/53/EU siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 9093-1:1994 wurde von CEN als EN ISO 9093-1:2018 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.